

臺灣四季 (2012) 臺灣系列  
——為國中/高中管絃樂團

TAIWAN Four Seasons (2012)  
The Series of Taiwan, Orchestral Music for Junior High School / High School Orchestra

李和甫 (文彬) Wen-Pin Hope LEE



## 李和甫 (文彬)

Wen-Pin Hope LEE

美國麻州波士頓大學音樂藝術博士  
(DMA, Boston University)  
國立臺灣師範大學音樂系專任教授

於 2006 年榮獲新聞局舉辦第十七屆「金曲獎」-「傳統暨藝術音樂作品類 - 最佳作曲人獎」殊榮，2007 年再度以《水鬼城隍爺 - 艋舺過水霞海城隍 - 數位音樂劇場 - 五幕舞劇》(2006) 入圍第十八屆「金曲獎」-「傳統暨藝術音樂作品類 - 最佳專輯製作人獎」。

自幼學習鋼琴，由賴秋鏡老師啟蒙；十七歲時由林進祐教授啟蒙理論與作曲課程。隨後進入國立臺灣師範大學音樂系，先後隨曾興魁、陳茂萱及陳樹熙等教授學習。1993 年負笈美國麻州波士頓大學 (Boston University) 繼續攻讀作曲及音樂理論，隨美國即興音樂創作前鋒，佛斯 (Lukas Foss, b. 1922 —2009)、希臘現代音樂之父，安東尼奧 (Theodore Antoniou, b. 1935 —) 以及波士頓大學音樂系作曲組主任，瑪利曼 (Majorie Merryman, b. 1951 —) 等大師學習，於 1999 年 1 月取得音樂藝術博士學位 (DMA)。現為國立臺灣師範大學音樂系專任教授，並兼任於天主教輔仁大學及國立師大附中音樂班。專長領域：作曲、數位創作藝術、電腦音樂與音樂理論。創作涵蓋各類型獨唱奏、室內樂、管絃樂、舞劇、流行音樂與廣告配樂等等。近年並積極參與數位跨領域藝術創作，主要為結合影像互動，創作各類型音樂劇場作品。

### 《臺灣四季 (2012) 臺灣系列 – 為國中 / 高中管絃樂團》創作理念與樂曲解說

臺灣因地形特殊，四面環海，東、西、南、北各地皆有不同的景物風情，也因此蘊藏豐富的音樂文化資產。作曲家藉由親身旅遊，不僅體會在造物者的巧奪天工下，所造就出臺灣一景一物竟是如此特別，也藉此匯集到臺灣各地不同的豐富音樂素材。2011 年在國立臺灣藝術教育館的委託下，作曲家為臺灣的國中 / 高中的管絃樂團創作，為了讓臺灣的青少年更了解臺灣的美麗，試圖揣摩描繪出十六世紀被葡萄牙人驚豔稱為「福爾摩沙」(Formosa) 的臺灣意象，藉由管絃樂豐富的色彩，刻意將標題下為「臺灣四季 (2012) 臺灣系列 為國中 / 高中管絃樂團 TAIWAN Four Seasons (2012) The Series of Taiwan, Orchestral Music for Junior High School / High School Orchestra」。臺灣從北到南，從東到西，這一路的風光景色，藉由一首一首的管絃樂作品，希望能從音樂中帶領每一位走進一幅又一幅，既美麗又壯闊的臺灣景象中。

### 第一篇、噶瑪蘭 - 平溪天燈，一月元宵，滿天星光璀璨

藉由絃樂慢慢向上飄浮張開的聲響，猶似拉出在噶瑪蘭平原緩緩升起的「平溪天燈」，滿天星光的璀璨景象。藉由每盞天燈上寫下的願望，祈求全家幸福平安，國泰民安，為這新的一年誠心祈禱祝福。

### 第二篇、雞籠 - 基隆港都，二月初春，雨港燈火

從基隆港岸邊眺望著遠處的漁船燈火，一明一暗，忽高忽低，悄悄捎來雨港初春訊息。驟然間，從遠至近傳來輕快的歌聲，忽遠忽近，叫人分不清這是海浪的拍打聲，還是漁夫們捕魚歡樂歌聲。

演奏時間大約 10 分 12 秒。

### 《TAIWAN Four Seasons ( 2012 ) The Series of Taiwan, Orchestral Music for Junior High School/ High School Orchestra》 Creative Concept and Notes on the Music

Taiwan as an island with its unique landscape enjoys different sceneries in its different parts. Rich heritage of musical culture is also embedded in Taiwan. During his travels around Taiwan, Hope Lee has not only marveled at the meticulous work of the Creator in all the scenes of Taiwan but also collected rich materials of music from all over the country. Commissioned by the National Taiwan Arts Education Center, Hope Lee introduces the beauty of Taiwan to his audience through this piece. He attempted to illustrate a Taiwanese image that once impressed the Portuguese and earned its name Ilha Formosa, beautiful island, in the 16th Century. Hope Lee used the rich coloration of orchestral music and titled the piece “Four Seasons in Taiwan, the Series of Taiwan: Orchestral Music (2012).” All the sceneries in Taiwan, from the north to the south and from the east to the west, are written into pieces after pieces of orchestral music, which then walk the audience into tableau after tableau of Taiwanese images of grand beauty.

#### **The First Chapter: Heavenly Lanterns in Pingxi (Lantern Festival in January: Twinkling Stars Dotting the Sky)**

The swelling sounds of the string instruments with growing intensity illustrate the “Pingxi Heavenly Lanterns” rising from the plain of Kavalan. The wishes written on the lanterns pray for familial happiness, national prosperity, and the blessings for the coming year.

The swelling sounds of the string instruments with growing intensity illustrate the “Pingxi Heavenly Lanterns” rising from the plain of Kavalan. The wishes written on the lanterns pray for familial happiness, national prosperity, and the blessings for the coming year.

## The Second Chapter: Kelang, Keelung Seaport (Early Spring in February: Mellow Lights Shimmering in the City of Rain)

The shimmering and floating lights on the fishing boats oversee the port of Keelung from afar, and they bring back the message of early spring to the seaport of rain. Suddenly, lively singings approach and wander afar again, resembling both the sounds of waves and the joyful singings of the fishermen.

Duration ca. 10' 12"

撰文：李和莆（文彬） 英文翻譯：蘇立，Text by Wen-Pin Hope LEE Translated by Li SU

### 樂器編制表

樂器名稱		人員編制	備註
Instrumentation			Remark
短笛	Piccolo	1	
長笛	Flutes	2	
雙簧管	Oboes	2	
單簧管	Clarinets	2	降 B 調 (B-flat)
低音單簧管	Bass Clarinet	1	降 B 調 (B-flat)
低音管	Bassoons	2	
法國號	Horns	4	
小號	Trumpets	3	降 B 調 (B-flat)
長號	Trombones	3	
低音號	Tuba	1	
定音鼓	Timpani	1	20" 23" 26" 29" 32"
打擊	Percussion	3	
管鐘	Tubular Bells		
顫音琴 或手鐘團	Vibraphone or Hand Bells		
西藏唱鉢	Singing Bowls		
中國銅鑼 (或 泰鑼)	Chinese Tam-Tam		
中國京劇小鑼	Chinese Opera Small Gong		
三角鐵	Triangle		
第一小提琴	Violins I		
第二小提琴	Violins II		
中提琴	Violas		
大提琴	Violoncellos		
低音提琴	Double Basses		



### 樂器編制



Piccolo / 短笛

2 Flutes / 長笛

2 Oboes / 雙簧管

2 Clarinets in B flat / 降B調單簧管

Bass Clarinet / 低音單簧管

2 Bassoons / 低音管



4 Horns in F / F調法國號

3 Trumpets in B flat / 降B調小號

3 Trombones / 長號

Tuba / 低音號



Timpani / 定音鼓 ( 20" 23" 26" 29" 32" )

3 Percussions / 打擊樂器：

Tubular Bells / 管鐘

Vibraphone or Hand Bells / 顫音琴或手鐘團

Singing Bowls / 西藏唱鉢



Chinese Tam-Tam / 中國銅鑼 ( 或泰鑼 )

Chinese Opera Small Gong / 中國京劇小鑼

Triangle / 三角鐵



Violins I / 第一小提琴

Violins II / 第二小提琴

Violas / 中提琴

Violoncellos / 大提琴

Double Basses / 低音提琴



# 噶瑪蘭-平溪天燈 Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

一月元宵，滿天星光璀璨  
Lantern Festival in January: Twinkling Stars Dotting the Sky

李和甫  
Wen-Pin Hope LEE  
03/31-2012

[ca. 30"]  
6 sec. for 1 measure/tick (每1小節/句 持續6秒鐘)

Andante com moto (ca. ♩ = 72)

1 2 3 4 5 6 7

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Piccolo, Flute 1 and 2, Oboe 1 and 2, Clarinet in Bb 1 and 2, Bassoon 1 and 2, Horns 1-4, Trumpet in Bb 1-3, Trombone 1-3, Tuba, Timpani, Tuba (S.B.), Vibraphone/Double Bass, Violin 1 and 2, Viola, Violoncello, and Double Bass. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a variety of dynamics including *p*, *f*, *ff*, *pp*, *sfz*, and *fz*, as well as performance instructions like *sempre*, *cresc.*, *tr*, *sul pont.*, *Glissando*, *arco*, and *pizz.*. The score is divided into measures 8 through 15, with a page number 10 at the bottom left.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

*poco rit.* Adagio (ca. ♩ = 40)

16 17 18 19

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments and their parts are as follows:

- Picc.**: Piccolo, starting with a *p* dynamic and moving to *pp*.
- Fl.**: Flutes, with parts for 1 and 2. Part 1 includes trills and slurs, with dynamics *pp*, *p*, and *f*. Part 2 includes trills and slurs, with dynamics *pp*, *p*, and *f*.
- Ob.**: Oboes, with parts for 1 and 2. Part 1 includes trills and slurs, with dynamics *p* and *f*.
- B♭ Cl.**: Bass Clarinet, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *mf*. Part 2 includes slurs and dynamics *p*.
- B. Cl.**: Clarinet, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *mp* and *pp*. Part 2 includes slurs and dynamics *p*.
- Bsn.**: Bassoon, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 2 includes slurs and dynamics *f* and *p*.
- Hn.**: Horns, with parts for 1, 2, 3, and 4. Part 1 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 2 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 3 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 4 includes slurs and dynamics *f* and *p*.
- B♭ Tpt.**: Trumpets, with parts for 1, 2, and 3. Part 1 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 2 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 3 includes slurs and dynamics *f* and *p*.
- Tbn.**: Trombones, with parts for 1, 2, and 3. Part 1 includes slurs and dynamics *f* and *p*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 3 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Tuba**: Tuba, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Timp.**: Timpani, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- T.B. (S.B.)**: Tom-toms (Side Drum), with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Vib. / HB**: Vibraphone / Handbell, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Vln.**: Violins, with parts for I and II. Part I includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part II includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Vla.**: Viola, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Ve.**: Violoncello, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.
- Cb.**: Double Bass, with parts for 1 and 2. Part 1 includes slurs and dynamics *p* and *f*. Part 2 includes slurs and dynamics *p* and *f*.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

23

24

25



噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

*accel.* *Andante com moto* (ca. ♩ = 72) *a tempo*

The score is for a symphony orchestra and includes the following parts:

- Picc. (Piccolo)
- Fl. 1 & 2 (Flutes)
- Ob. 1 & 2 (Oboes)
- Bs. Cl. 1 & 2 (Bass Clarinets)
- B. Cl. (Baritone Clarinet)
- Bsn. 1 & 2 (Bassoons)
- Hn. 1, 2, 3, 4 (Horns)
- Bs. Tpt. 1, 2, 3 (Bass Trumpets)
- Tbn. 1, 2, 3 (Trombones)
- Tuba
- Timp. (Timpani)
- T.B. (S.B.) (Tubular Bells)
- Vib. / HB (Vibraphone / Harp)
- Vln. I & II (Violins)
- Vla. (Viola)
- Vc. (Violoncello)
- Cb. (Contrabass)

Key performance instructions include *accel.*, *Andante com moto* (ca. ♩ = 72), *a tempo*, *cresc.*, *ff*, *f*, *p*, *mf*, *pp*, *ppp*, *sempre*, *sul pont.*, *Glissando*, *tr*, *arco*, and *pizz.*

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

Picc.

1  
Fl.

2

1  
Ob.

2

1  
B♭ Cl.

2

B. Cl.

1  
Bsn.

2

1  
Hn.

2  
3  
4

1  
B♭ Tpt.

2  
3

1  
Tbn.

2  
3

Tuba

Timp.

T.B. (S.B.)

Vib. / HB

I  
Vln.

II

Vla.

Vc.

Cb.

33

34

35

15

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts and staves:

- Picc. (Piccolo)
- Fl. 1 & 2 (Flutes)
- Ob. 1 & 2 (Oboes)
- B. Cl. 1 & 2 (Bass Clarinets)
- B. Cl. (Bass Clarinet)
- Bsn. 1 & 2 (Bassoons)
- Hn. 1, 2, 3, 4 (Horns)
- B. Tpt. 1, 2, 3 (Bass Trumpets)
- Tbn. 1, 2, 3 (Trombones)
- Tuba
- Timp. (Timpani)
- T.B. (S.B.) (Singing Bowl (西藏唱鉢))
- Vib. / HB (Vibraphone / Harp)
- Vln. I & II (Violins)
- Vla. (Viola)
- Vc. (Violoncello)
- Cb. (Contrabasso)

The score includes various performance instructions such as *pp*, *p*, *f*, *ff*, *sempre*, *off mute*, *Glissando*, *pizz.*, and *sul E*. The bottom of the page is divided into four measures labeled 36, 37, 38, and 39.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments and their parts are as follows:

- Picc.**: Piccolo, starting with a *p* dynamic and *cresc.* marking.
- Fl.**: Flutes, with dynamics ranging from *f* to *mf*.
- Ob.**: Oboes, with dynamics ranging from *f* to *mf* and an *espressivo* marking.
- B. Cl.**: Bass Clarinets, with dynamics ranging from *p* to *f* and *cresc.* markings.
- Bsn.**: Bassoons, playing *sfz* (sforzando) notes.
- Hn.**: Horns, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- B. Tpt.**: Baritone Trumpets, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- Tbn.**: Trombones, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- Tuba**: Tuba, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- Timp.**: Timpani, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- T.B. (S.B.)**: Tubular Bells (管鐘), playing *pp* (pianissimo) notes.
- Vib. / HB**: Vibraphone / Harp, with dynamics ranging from *p* to *f*.
- Vln.**: Violins I and II, with dynamics ranging from *p* to *f* and *arco* markings.
- Vla.**: Viola, with dynamics ranging from *p* to *f* and *arco* markings.
- Vc.**: Violoncello, with dynamics ranging from *p* to *f* and *arco* markings.
- Cb.**: Contrabass, with dynamics ranging from *p* to *f* and *pizz.* (pizzicato) markings.

The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *f*, *mf*, *pp*, *sfz*), articulation (*cresc.*, *espressivo*), and performance instructions (*arco*, *pizz.*). Measure numbers 40, 41, and 42 are indicated at the bottom of the score.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Piccolo, Flutes (1 and 2), Oboes (1 and 2), Bass Clarinets (1 and 2), Bassoon (1 and 2), Horns (1, 2, 3, 4), Baritone Trombones (1, 2, 3), Tenor Trombone, Tuba, Timpani, T.B. (S.B.), Vibraphone/Handbell, Violins (I and II), Viola, Violoncello, and Contrabass. The score is divided into measures 43, 44, 45, 46, and 47. Performance markings include *poco rit.* and *a tempo*. Dynamic markings range from *pp* to *sfz*. The Vibraphone/Handbell part is specifically marked for *Rainstick or Sand Tube (雨棍 或 沙筒)*. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like accents and slurs.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

This page contains the musical score for measures 48 through 53 of the piece "Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi". The score is arranged for a large orchestra and includes the following instruments and parts:

- Picc.**: Piccolo
- Fl.**: Flutes (1 and 2)
- Ob.**: Oboes (1 and 2)
- B. Cl.**: Bass Clarinets (1 and 2)
- B. Cl.**: Bass Clarinet
- Bsn.**: Bassoons (1 and 2)
- Hn.**: Horns (1, 2, 3, 4)
- B. Tpt.**: Trumpets in B-flat (1, 2, 3)
- Tbn.**: Trombones (1, 2, 3)
- Tuba**
- Timp.**: Timpani
- T.B. (S.B.)**: Tom-toms (Side Bass)
- Vib. / HB**: Vibraphone / Harp
- Vln.**: Violins (I and II)
- Vla.**: Viola
- Vc.**: Violoncello
- Cb.**: Contrabass

Key performance instructions and markings include:

- Dynamic markings**: *p* (piano), *f* (forte), *sfz* (sforzando), *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo).
- Tempo/Expression markings**: *cresc.* (crescendo), *tr.* (trill), *arco* (arco), *pizz.* (pizzicato).
- Performance techniques**: *with mute (Mica mute)*, *sempre* (sempre).
- Special effects**: *Glass Wind Chimes (玻璃風鈴)*, *Singing Bowl (西藏唱鉢)*.
- Articulation**: *acc.* (accents), *sfz* (sforzando), *tr.* (trill).
- Other markings**: *1.* (first ending), *sfz* (sforzando), *tr.* (trill), *arco* (arco), *pizz.* (pizzicato).

The score is divided into measures 48, 49, 50, 51, 52, and 53. Measure 48 begins with a *p* dynamic and a *cresc.* marking. Measure 50 features a *sfz* marking and a *tr.* marking. Measure 51 includes a *pp* marking and a *with mute (Mica mute)* instruction. Measure 52 has a *pp* marking and a *sempre* marking. Measure 53 ends with a *p* dynamic.



噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

This page contains the musical score for measures 54 through 60 of the piece "Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi". The score is arranged for a full orchestra and includes the following parts:

- Picc. (Piccolo)
- Fl. 1, 2 (Flutes)
- Ob. 1, 2 (Oboes)
- B. Cl. 1, 2 (Bass Clarinets)
- B. Cl. (Bass Clarinet)
- Bsn. 1, 2 (Bassoons)
- Hr. 1, 2, 3, 4 (Horns)
- B. Tpt. 1, 2, 3 (Bass Trumpets)
- Tbn. 1, 2, 3 (Tenors)
- Tuba
- Timp. (Timpani)
- T. B. (S. B.) (Tom Tom / Snare Drum)
- Vib. / HB (Vibraphone / Harp)
- Percussion 1, 2
- Vln. I, II (Violins)
- Vla. (Viola)
- Vc. (Violoncello)
- Cb. (Contrabass)

The score features various musical notations including dynamics (e.g., *p*, *f*, *pp*, *mp*, *mf*, *fz*), articulation (e.g., *espressivo*, *arco*), and performance instructions (e.g., *sempre*, *cresc.*). Measure numbers 54, 55, 56, 57, 58, 59, and 60 are indicated at the bottom of the page.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

This page contains the musical score for measures 61, 62, and 63 of the piece "Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi". The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves for each instrument family. The instruments listed on the left are Piccolo, Flutes (1 and 2), Oboes (1 and 2), Clarinets in B-flat (1 and 2), Bassoons (1 and 2), Horns (1, 2, 3, and 4), Trumpets in B-flat (1, 2, and 3), Trombones (1, 2, and 3), Tuba, Timpani, Trombone in C (S.B.), Vibraphone/Handbell (Vib./HB), Violins (I and II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score includes various musical notations such as dynamics (pp, p, sfz, unis.), articulation (accents, slurs), and performance instructions (sempre, arco, pizz.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The page is numbered 13 at the top right, and the measure numbers 61, 62, and 63 are printed at the bottom of the score.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

This page contains the musical score for measures 64 through 67 of the piece "Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi". The score is arranged for a full orchestra and includes the following parts:

- Picc.
- Fl. 1, 2
- Ob. 1, 2
- B♭ Cl. 1, 2
- B. Cl.
- Bsn. 1, 2
- Hr. 1, 2, 3, 4
- B♭ Tpt. 1, 2, 3
- Tbn. 1, 2, 3
- Tuba
- Timp.
- T.B. (S.B.)
- Vib. / HB
- Vln. I, II
- Vla.
- Vc.
- Cb.

The score features various dynamics such as *pp*, *p*, *f*, *ff*, *mf*, *mp*, *espressivo*, *cresc.*, *unis.*, *arco*, and *plizz.*. It includes detailed notation for woodwinds, brass, strings, and percussion, with dynamic markings and performance instructions throughout.

噶瑪蘭-平溪天燈  
Kavalan: Heavenly Lanterns in Pingxi

[ca. 40"]  
8 sec. for 1 measure/tick (每1小節/勾 持續8秒鐘)

68 69 70 71 72

# 雞籠-基隆港都 Kelang: Keelung Seaport

Score

## 二月初春，雨港燈火 Early Spring in February: Mellow Lights Shimmering in the City of Rain

李和甫  
Wen-Pin Hope LEE  
03/01-2012

*Allegretto ma non troppo* (ca. ♩ = 96~100)

1 Flute  
2 Flute  
1 Oboe  
2 Oboe  
1 Clarinet in B $\flat$   
2 Clarinet in B $\flat$   
1 Bassoon  
2 Bassoon  
1 Horn in F  
2 Horn in F  
1 Trumpet in B $\flat$   
2 Trumpet in B $\flat$   
Trombone  
2 Trombone  
Tuba (Option)  
Timpani  
Percussion  
Chinese Opera Small Gong (中國京劇小鑼) 唢  
I Violin  
II Violin  
Viola  
Cello  
Contrabass

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

2

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

1 Fl. 1  
2 Fl. 2  
1 Ob. 1  
2 Ob. 2  
1 B♭ Cl. 1  
2 B♭ Cl. 2  
1 Bsn. 1  
2 Bsn. 2  
1 Hn. 1  
2 Hn. 2  
1 B♭ Tpt. 1  
2 B♭ Tpt. 2  
1 Tbn. 1  
2 Tbn. 2  
1 Tuba  
Timp.  
Perc.  
1 Vln. I  
2 Vln. II  
1 Vla.  
1 Vc.  
1 Cb.

*f* *leggiero*  
*f* *leggiero*  
*sfz*  
*sfz*  
*f* *p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*pp*  
*pp*  
*p* *f*  
*sfz* *p*  
*sfz* *f* *leggiero* *p*  
*sfz* *p* *f* *p* *p*  
*sfz* *p* *f* *p* *f* *p*  
*pizz.* *arco*  
*sfz* *f* *p* *f* *p*  
*sfz* *f* *p*

13 14 15 16 17 18 19 20



雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

The musical score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves for each instrument family. The instruments listed on the left are: Fl. (Flute), Ob. (Oboe), B♭ Cl. (Bass Clarinet), Bsn. (Bassoon), Hn. (Horn), B♭ Tpt. (Bass Trumpet), Tbn. (Trombone), Tuba, Timp. (Timpani), Perc. (Percussion), Vln. I & II (Violins), Vla. (Viola), Vc. (Violoncello), and Cb. (Contrabass). The score includes various musical notations such as dynamics (e.g., *f*, *mf*, *ff*, *p*, *sfz*), articulation (e.g., *legato*, *marcato*), and performance instructions (e.g., *arco*, *l.v.*). The percussion part includes a Triangle (三角鐵) and a snare drum. The score is numbered at the bottom with measures 21 through 29.

4

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

1 Fl. 1  
2 Fl. 2  
1 Ob. 1  
2 Ob. 2  
1 B♭ Cl. 1  
2 B♭ Cl. 2  
1 Bsn. 1  
2 Bsn. 2  
1 Hn. 1  
2 Hn. 2  
1 B♭ Tpt. 1  
2 B♭ Tpt. 2  
1 Tbn. 1  
2 Tbn. 2  
Tuba  
Timp.  
Perc.  
1 Vln. I  
2 Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

30 31 32 33 34 35 36

*ff* *cr* \* mute (減音) *ff*

*p* *mp* *p* *mp* *p* *mp*

*ff* *p* *f*

*p* *mp* *f*

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

Musical score for Kelang: Keelung Seaport, measures 37-47. The score is arranged for a full orchestra and includes the following parts:

- Fl. (Flute): 1 and 2 staves, dynamics *p* to *f*.
- Ob. (Oboe): 1 and 2 staves, dynamics *cresc.* and *f*.
- B♭ Cl. (B-flat Clarinet): 1 and 2 staves, dynamics *mp*, *cresc.*, and *f*.
- Bsn. (Bassoon): 1 and 2 staves, dynamics *cresc.* and *f*.
- Hn. (Horn): 1 and 2 staves, dynamics *p*, *cresc.*, and *f*.
- B♭ Tpt. (B-flat Trumpet): 1 and 2 staves, dynamics *p* and *f*.
- Tbn. (Tenor Trombone): 1 and 2 staves, dynamics *p* and *f*.
- Tuba: 1 and 2 staves, dynamics *p* and *f*.
- Timp. (Timpani): 1 and 2 staves.
- Perc. (Percussion): 1 and 2 staves.
- Vln. (Violin): I and II staves, dynamics *f*, *p*, and *f*.
- Vla. (Viola): 1 and 2 staves, dynamics *mf*, *cresc.*, and *f*.
- Vc. (Violoncello): 1 and 2 staves, dynamics *cresc.*, *f*, *pizz.*, and *arco*.
- Cb. (Contrabass): 1 and 2 staves, dynamics *cresc.*, *f*, *pizz.*, and *arco*.

Measures 37-47 are indicated at the bottom of the score.

6

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

The musical score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves for each instrument family. The instruments listed on the left are: Fl. (1, 2), Ob. (1, 2), B> Cl. (1, 2), Bsn. (1, 2), Hn. (1, 2), B> Tpt. (1, 2), Tbn. (1, 2), Tuba, Timp., Perc., Vln. (I, II), Vla., Vc., and Cb. The score includes dynamic markings such as *p*, *mp*, *f*, *sfz*, and *sempre f*. The bottom of the page features measure numbers 48 through 56.

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

The score is for a symphony orchestra and includes the following parts:

- Fl. 1 & 2
- Ob. 1 & 2
- B♭ Cl. 1 & 2
- Bsn. 1 & 2
- Hn. 1 & 2
- B♭ Tpt. 1 & 2
- Tbn. 1 & 2
- Tuba
- Timp.
- Perc. (Chinese Opera Small Gong (中國京劇小鑼))
- Vln. I & II
- Vla.
- Vc.
- Cb.

Key performance markings include *rit.*, *a tempo*, *cresc.*, *sfz*, *f*, *mp*, *p*, and *pizz.*. The score spans measures 57 to 67.

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

The musical score is arranged for a full orchestra. It features the following instruments and parts:

- Flutes (Fl.): 1 and 2
- Oboes (Ob.): 1 and 2
- B♭ Clarinets (B♭ Cl.): 1 and 2
- Bassoons (Bsn.): 1 and 2
- Horns (Hn.): 1 and 2
- B♭ Trumpets (B♭ Tpt.): 1 and 2
- Trombones (Tbn.): 1 and 2
- Tuba
- Timpani (Timp.)
- Percussion (Perc.)
- Violins (Vln.): I and II
- Viola (Vla.)
- Violoncello (Vc.)
- Contrabass (Cb.)

The score spans measures 68 to 77. Key dynamic markings include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), *sfz* (sforzando), and *cresc.* (crescendo). Performance instructions such as *arco* and *pizz.* (pizzicato) are also present. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

1 Fl. *sfz*

2 Fl. *f*

1 Ob. *f*

2 Ob. *f*

1 B♭ Cl. *f*

2 B♭ Cl. *f* *subito p*

1 Bsn. *f* *subito p*

2 Bsn. *f* *subito p*

1 Hn. *p* *f*

2 Hn. *p* *f*

1 B♭ Tpt. *f marcato*

2 B♭ Tpt. *f marcato*

Tbn. *f*

2 Tbn. *f*

Tuba *f*

Timp. *f*

Perc. Chinese Opera Small Gong (中國京劇小鑼) *f*

1 Vln. *sfz*

2 Vln. *f*

Vla. *arco* *f*

Vc. *arco* *f*

Cb. *(pizz.)* *f* *arco*

78 79 80 81 82 83 84 85 86 87



雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

1 Fl. 2 Fl. 1 Ob. 2 Ob. 1 B> Cl. 2 B> Cl. 1 Bsn. 2 Bsn. 1 Hn. 2 Hn. 1 B> Tpt. 2 B> Tpt. 1 Tbn. 2 Tbn. Tuba Timp. Perc. 1 Vln. 2 Vln. 1 Vla. 2 Vla. 1 Vc. 2 Vc. 1 Cb. 2 Cb.

88 89 90 91 92 93 94 95

雞籠-基隆港都  
Kelang: Keelung Seaport  
Score

The musical score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves for each instrument family. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *cresc.*, *f*, and *ff*. Performance instructions include *(gliss.)* for glissandos and *\* mute* for the tam-tam. The percussion part includes a Chinese Opera Small Gong (中國京劇小鑼) and a Chinese tam-tam (中國銅鑼). The score is numbered at the bottom from 96 to 103.



